

Discussion sur le terme anglais *atonement*

Question :

Dans de nombreux groupes d'étude d'*Un Cours en miracles* auxquels j'ai participé, quelques personnes mentionnent que l'Expiation (atonement) et État d'être Un (at-one-ment) sont une seule et même chose. Je considère ce dernier comme un euphémisme du Nouvel Âge, qui en fait n'a rien à voir avec le terme Expiation tel qu'il est utilisé dans le *cours*. Je ne trouve ce mot nulle part non plus sur le CD du *cours*. Voudriez-vous, svp, partager vos impressions sur le sujet.

Réponse :

Vous avez raison. *At-one-ment* n'a pas le même sens que le mot *Atonement*, tel qu'il est utilisé dans *Un Cours en miracles*. Le Glossaire-index pour *Un Cours en miracles* de Kenneth Wapnick définit l'Expiation (Atonement) comme suit : Le plan de correction du Saint-Esprit pour défaire l'ego et guérir la croyance en la séparation. » (p.32) Le terme *at-one-ment* n'est pas utilisé dans le *cours*.

Le *cours* nous dit que « *la seule responsabilité de l'enseignant de Dieu est d'accepter l'Expiation pour lui-même.* » (M.18.4 :5), ce qui veut dire de ne plus croire que la séparation est réelle. Le terme Unicité (At-one-ment) dans le *cours* se réfère à l'unité du Père et du Fils dans le Ciel et se reflète dans le rêve en se joignant à quelqu'un d'autre grâce au pardon. Aucun de ces principes du système de pensée du *cours* n'est exprimé par le mot *at-one-ment*.

Source : www.facimoutreach.org/qa/indextoquestions.htm

Question 245